

УДК 811.11  
ББК 81.2  
DOI 10.51955/2312-1327\_2021\_3\_87

## МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ

*Анастасия Евгеньевна Муравьева,  
orcid.org/0000-0001-7161-8105,  
Сибирский федеральный университет  
пр. Свободный, 79  
Красноярск, 660041, Россия  
anastasiae.m@mail.ru*

*Екатерина Сергеевна Мучкина,  
orcid.org/0000-0002-7173-0583,  
кандидат филологических наук, доцент  
Сибирский федеральный университет  
пр. Свободный, 79  
Красноярск, 660041, Россия  
EMuchkina@sfu-kras.ru*

**Аннотация.** В данной статье исследуется метафорическое представление одного из важнейших процессов в жизни человека – процесса обучения. Исследование выполнено на материале текстов педагогического интернет-дискурса, и в нём рассматривается ряд концептуальных метафор, многосторонне освещающих процесс обучения. Анализ практического материала позволяет выделить пять доминантных концептуальных метафор: LEARNING IS EATING, LEARNING IS A JOURNEY, LEARNING IS CLIMBING A MOUNTAIN, LEARNING IS BUILDING A PUZZLE, LEARNING IS BUILDING A HOUSE.

**Ключевые слова:** концептуальная метафора, образование, процесс обучения, педагогический интернет-дискурс.

## METAPHORICAL REPRESENTATION OF THE LEARNING PROCESS IN PEDAGOGICAL INTERNET DISCOURSE

*Anastasia E. Muravieva,  
orcid.org/0000-0001-7161-8105,  
Siberian Federal University,  
79, Svobodny Prospect  
Krasnoyarsk 660041, Russia  
anastasiae.m@mail.ru*

*Ekaterina S. Muchkina,  
orcid.org/0000-0002-7173-0583,  
Ph.D. in Philology, Associate Professor  
Siberian Federal University,  
79, Svobodny Prospect  
Krasnoyarsk 660041, Russia  
EMuchkina@sfu-kras.ru*

**Abstract.** In this article, the authors analyze the metaphors used to communicate one of the most important processes in human life – the process of learning – in the pedagogical Internet discourse. They conclude that this type of discourse features five dominant metaphors: LEARNING IS EATING, LEARNING IS A JOURNEY, LEARNING IS CLIMBING A MOUNTAIN, LEARNING IS BUILDING A PUZZLE, LEARNING IS BUILDING A HOUSE. The article will primarily benefit metaphor scholars and might also be relevant to anyone with an interest in the representation of different aspects of education.

**Keywords:** conceptual metaphor, education, learning, pedagogical discourse.

## Введение

Издrevле метафора понималась исключительно как троп, выполняющий поэтическую и эстетическую функцию: в Китае метафора изучалась как средство поэтики со времён Конфуция [Fan, 2018, p. 16], в Древней Индии и Древней Греции взгляды на метафору были аналогичными. За последнее столетие произошёл глубинный пересмотр онтологического статуса метафоры и её функций. Как отмечает Л. Кэмерон, метафора становится объектом исследования прикладной лингвистики, так как она рассматривается не как исключительная собственность поэтов, а как неотъемлемая часть повседневной речи, позволяющая «лучше понять как люди мыслят, как они извлекают смыслы из этого мира и друг из друга, а также как они общаются между собой» [Cameron, 2003, p. 2]. Так, с точки зрения когнитологии, метафора приобретает статус инструмента познания мира, так как она базируется на установлении ассоциативных связей между объектами.

Основоположники теории концептуальной метафоры Дж. Лакофф и М. Джонсон дают следующее классическое определение метафоры: «понимание и переживание сущности (thing) одного вида в терминах сущности другого вида» [Лакофф и др., 2004, с. 27]. В данном определении понятие метафоры приобретает более широкий характер, чем отмечалось ранее – метафора рассматривается как основа концептуальной системы человека, в рамках которой он мыслит, объясняет и оценивает мир.

Таким образом, исследование концептуальных метафор позволяет увидеть, как носители той или иной культуры осмысляют то или иное явление, а также как подобное осмысление структурирует деятельность человека. Исследование концептуальных метафор, посредством которых осмысляется образовательный процесс, представляет особую важность, так как позволяет отследить те изменения, которые претерпевает образование в современном мире. Так, **целью** данного исследования является дальнейшее выявление и анализ концептуальных метафор, описывающих образовательный процесс в современном английском языке, на основе текстов педагогического интернет-дискурса. Поясним, что под педагогическим интернет-дискурсом мы понимаем динамическую и социальную систему ценностно-смысловой коммуникации участников образовательного процесса, функционирующую в образовательной среде [Полянина, 2014, с. 82] и реализующуюся в интернет-среде.

К числу базовых **задач**, стоящих перед авторами, следует отнести следующие: 1) описать феномен метафоризации, в том числе в рамках теории концептуальной метафоры; 2) рассмотреть когнитивные структуры,

участвующие в процессе метафоризации; 3) описать выделенные метафорические модели, представляющие образовательный процесс (learning) в современной англоязычной культуре.

### **Материалы и методы**

Данное исследование было выполнено на основе анализа ряда контекстов, отобранных методом сплошной выборки с 43 педагогических интернет ресурсов, т.е. англоязычных сайтов, имеющих педагогическую направленность; статей из интернет-ресурсов Edutopia, Teachers of Tomorrow; заметок из блогов на тему обучения, а также материалов с сайтов образовательных учреждений. Все материалы для анализа отбирались за период 2008-2021 гг.

Основным методом, применяемым в ходе настоящего исследования, является метод идентификации метафор в тексте (MIP), разработанный Л. Кэмерон [Cameron, 2003, p. 51-86]. Для анализа практического материала также применялся метод контекстуального анализа.

### **Результаты и дискуссия**

В современной когнитивной парадигме, в русле которой выполнено данное исследование, метафора изучается как «средство мышления», а не как «языковое средство». Поэтому, согласно авторам теории концептуальной метафоры, локус самого процесса метафоризации всецело находится в мысли. Процессу метафоризации в теории концептуальной метафоры уделяется большое внимание, и именно в рамках этой теории было разработано подробное описание данного процесса. Основное положение теории концептуальной метафоры, касающееся метафоризации, состоит в том, что метафоризация происходит на уровне когнитивных структур, именуемых областью цели (target domain) и областью источника (source domain), которые определяются как «когнитивные структуры, содержащие всю схематическую информацию, потенциально доступную для отображения посредством данной метафоры» [Sullivan, 2016, p. 147]. Так, метафора трактуется в терминах проекции знаний из области источника в область цели или как «ряд систематических соответствий между двумя структурами знаний (*experience*)» [Kövecses, 2020, p. 2]. Природа непосредственно области источника и области цели была описана ещё М. Блэком в 1962 г. в работе “Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy”. В своём эссе исследователь сравнивает процесс метафоризации с тем, как мы смотрим на звёздное небо через затонированное стекло, на котором некоторые полосы оставлены прозрачными. Так, звёзды, попадающие в эти полосы, образуют некую структуру. Таким же образом, область цели проецируется на фоне области источника (вторичный предмет и основной предмет в терминах М. Блэка) [Black, 1962, p. 41]. Отсюда следует, что в процессе метафоризации данные две области обладают разной природой: область цели имеет структуру (подобно линиям на стекле), в то время как область источника представляет собой набор данных.

Развивая данное положение, исследователи отмечают, что когнитивные структуры, участвующие в процессе метафоризации, могут отличаться по уровню схематичности и концептуального разнообразия. Среди них выделяются схемы-образы [Dodge et al., 2005], области, фреймы, ментальные пространства [Fausonnier, 2007]. З. Кёвечеш утверждает, что упомянутые структуры «могут рассматриваться как занимающие разные уровни в иерархии схематичности» [Kövecses, 2017, p. 323-324]. Исследователь представляет данные структуры в виде схемы по нарастанию схематичности, где IS – схема-образ, DM – концептуальная область, FR – фрейм, MS – ментальное пространство (см. рис. 1).

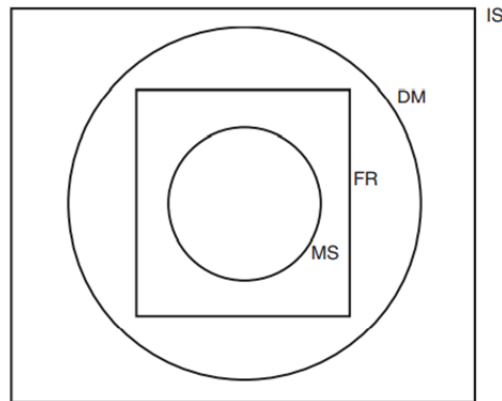


Рисунок 1 – Когнитивные структуры по уровню схематичности

Схемы-образы, которые определяются как «относительно простые когнитивные структуры, постоянно воспроизводящиеся в процессе физического взаимодействия человека с действительностью» [Лакофф и др., 2004, p. 267], являются наиболее схематичными, и, как утверждают исследователи, такие метафоры, как метафоры путешествия, укоренены в первичных метафорах. Например, метафора ЛЮБОВЬ – ЭТО ПУТЕШЕСТВИЕ основана на таких первичных метафорах как ЦЕЛИ – ЭТО ПУНКТЫ НАЗНАЧЕНИЯ и ПЕРЕМЕНЫ/ПРОГРЕСС – ЭТО ДВИЖЕНИЕ [Gibbs, 2017, p. 325].

Если рассматривать вышеназванные структуры по уровню концептуального разнообразия и степени узости и специфичности хранящегося в них знания, то они будут располагаться в обратном представленному на схеме порядке [Kövecses, 2020, p. 52-55]. Следовательно, существуют разные уровни метафор в зависимости от того, на основе каких структур они формируются [Kövecses, 2017, p. 321]. Чем выше уровень, тем более метафора специфична, и тем больше ограничений на появление или частоту употреблений определённых метафорических связей [David et al., 2016, p. 234].

Далее обратимся непосредственно к анализу практического материала. В числе первых рассмотрим метафору, структурирующую процесс обучения в терминах движения: *My thoughts run toward how to help teachers and support them with that learning curve so they don't do a nosedive off the cliff* [Allen, 2020].

- Схема-образ: ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННОЕ ДЕЙСТВИЕ – ЭТО ДВИЖЕНИЕ.

- Область: ОБУЧЕНИЕ – ЭТО ПУТЬ.
- Фрейм: ОБУЧЕНИЕ – ЭТО ПУТЬ К ВЕРШИНЕ.
- Ментальное пространство: СДАТЬСЯ В ТЯЖЁЛОМ ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ – СОРВАТЬСЯ С УТЁСА.

На этом примере мы видим, что на уровне схемы-образа метафоры обладают «высокой степенью генерализованности и универсальности», и в них «трудно увидеть что-либо культурно-специфичное» [Musolff, 2017, p. 339]. Тем не менее, на более высоких уровнях когнитивные структуры «могут включать в себя культурные модели» (например, как в той или иной культуре выглядит морское путешествие, и как выглядит процесс обучения) [David et al., 2016, p. 215]. Следовательно, высшие уровни метафоры содержат более культурно-специфичное знание, и в этом также заключается культурная ценность метафоры как носителя культурного опыта. Согласно К. Бассо, именно в метафоре, более чем в какой-либо другой форме символического выражения, язык и культура демонстрируют свою неразрывную связь [Basso, 1976, p. 79].

Также стоит отметить, что источник и цель рассматриваются не только с позиции схематичности, но и с позиции конкретности/абстрактности. Автор расширенной теории концептуальной метафоры З. Кёвечеш отрицает строгое разделение конкретных и абстрактных понятий, которые могут выступать в качестве области источника. Исследователь утверждает, что любое понятие содержит как онтологическую, т. е. конкретную часть (*embodied content ontology*), так и часть фигуративного конструкта (*figurative construal* – понимание посредством фигуративного значения), т.е. абстрактность [Kövecses, 2020, p. 33]. Метафора является инструментом осмысления понятий любой степени конкретности/абстрактности. Исследователи, начиная с Дж. Лакоффа, отмечают тенденцию к осмыслению более абстрактных сущностей в терминах более конкретных. Пусть не каждая метафора вписывается в данное утверждение, но таких метафор довольно много, так как «метафоры, которые могут прояснить многие сложности абстрактных понятий <...> будут наиболее привлекательными и широко распространятся среди говорящих» [Gibbs, 2017, p. 325]. Следовательно, такие онтологические категории как процессы (в нашем случае – процесс обучения) будут иметь тенденцию к осмыслению посредством процессов, имеющих более конкретный характер.

Исследования, касающиеся метафорической репрезентации образовательного процесса, проводились такими отечественными и зарубежными лингвистами как Дж. Грэди [Grady, 1998], Л. Кэмерон [Cameron, 2003], Е.Г. Кабаченко [Кабаченко, 2007], С.А. Хахалова [Хахалова, 2014], Е.Н. Вершинина [Вершинина, 2014], Э.В. Будаев [Budaev et al., 2015] и др. К примеру, Э.В. Будаевым были выделены основные области источника, проецируемые на образовательный процесс: «для репрезентации концепта "образование" чаще других привлекаются метафоры со сферами-источниками "путешествие" (19,4%), "дом, строительство" (12,2%), "производство" (9,8%) и "растительный мир" (9,8%)» [Budaev et al., 2015, p. 564].

Так как неотъемлемыми компонентами образовательного процесса являются ученик и учитель, процесс обучения концептуализируется с двух

сторон: как LEARNING и как TEACHING. В фокус метафорического представления обучения с позиции учителя могут попадать такие метафоры, как:

TEACHING IS SHAPING: *Together, we're paying homage to the teachers that have played such an integral part in shaping our lives* [Teachers are Role Models, 2020].

TEACHING IS CULTIVATING: *The key to preserving (not creating) intrinsic motivation is to nurture students to move to the next level* [Pijanowski, 2018].

TEACHING IS GUIDING: *The teacher leads the student through interesting new concepts, places and ideas* [The Best Metaphors about Teaching, 2020].

В задачи же нашего исследования входит описание второй стороны метафорической концептуализации процесса обучения – со стороны ученика (learning). Одна из концептуальных метафор процесса обучения – LEARNING IS ACQUIRING – была предложена и подробно описана Дж. Грэди [Grady, 1998, p. 14]. Исследователь приводит следующие примеры реализации данной метафоры:

- *I have a much better understanding of tax law now than I did before I took this course* [ebd].
- *She had acquired an intimate knowledge of the terrain, which now helped her to travel quickly* [ebd].

В нашем исследовании данная концептуальная метафора была намеренно опущена.

В рамках настоящего исследования было выделено ещё пять концептуальных метафор, концептуализирующих образовательный процесс (learning). Выделенные концептуальные метафоры представлены ниже.

Первой концептуальной метафорой, выявленной в ходе данного исследования, является метафора LEARNING IS EATING, в метафорическом фокусе которой находится та часть процесса обучения, которая предполагает получение информации и дальнейшее её осмысление и категоризацию, т.е. «потребление» и «переваривание» полученных новых знаний. Приведём несколько примеров реализации данной метафоры в педагогическом интернет-дискурсе:

- *They need time to reflect on and digest the learning activities before moving on to the next segment of a lesson* [McCartny, 2015].
- *James Conduit, Director of ESL provided us with some interesting ideas of how we can help our students digest the information that is around them* [Food For Thought - How Do We Take It In, 2019].
- *“Educators need to be watching students consume content,” Cross says* [Kennedy, 2015].

Данная метафора имеет тесную взаимосвязь с концептуальной метафорой IDEAS ARE FOOD [Лакофф и др., 2004, с. 75-76] и представляет образовательный процесс со стороны ученика как принятие и усвоение идей и концепций, необходимых для обучения. Так, здесь более абстрактный процесс обучения осмыслен через процесс более выраженного материально характера –

принятие пищи. Стоит отметить, что подобное осмысление образовательного процесса встречается и в довольно древних текстах. К примеру, в Тайттирийа упанишаде (около X-VI в. До н.э.) встречается следующее обращение-молитва на санскрите, которое традиционно повторялось перед началом обучения:

*Ом саха нāваvату | саха нау бхунакту | саха v̄r̄yam̄ каравāвахau |  
теджасви нāвадх̄итамасту | ма видвиш̄īвахau ||*

Пусть он защитит нас обоих. Пусть он *питает* нас обоих. Пусть оба мы, вместе, обретём силу. Пусть наше изучение будет блестящим. Пусть мы не будем искать недостатки друг в друге [Тайттирийа упанишад, 1994, с. 56]. Здесь мы видим интересный случай метафорической репрезентации образовательного процесса: Бог «кормит» учителя и ученика знанием, в результате чего они становятся сильными и способными, так же и учитель «кормит» ученика знанием. В современном английском языке также встречаются метафорические выражения, в которых учитель «кормит» ученика знанием/информацией:

- *Teachers are apparently stopping children from thinking creatively by spoon-feeding them the answers they need to successfully complete their work [Wells, 2015].*

- *Teachers feed students with information to memorise and regurgitate for a test or an exam, and then forget it [Lucantoni, 2019].*

Однако стоит отметить, что в отличие от языка культуры Древней Индии – санскрита, в современном английском языке метафорическое выражение «кормить знанием/информацией» чаще встречается в негативном контексте (см. пример выше). Это объясняется как снижением ценности информации в современном мире в связи с её доступностью, так и тенденциями к самостоятельности в образовании в британской и американской культурах.

Другой распространённой концептуальной метафорой является метафора LEARNING IS A JOURNEY. Путешествие представляет собой *прохождение* ряда уроков или тем, последовательный набор необходимых компетенций:

- *Because of her dedication and hard-work, Sydney will not only go far in learning the Spanish language, but also achieve great things in life [Hutchinson High School October Students of the Month, 2015].*

- *Teachers need to continually come back to how information is relevant in order to show students that applying the knowledge does happen at some point down the road [Bleifeld, 2017].*

- *That student would then be able to move on to the next lesson or the next competency set [Vogt, 2015].*

- *In Teaching Online, we will walk you step-by-step through the entire process of launching and facilitating an online course [Teaching Online, 2020].*

Данный аспект также включает в себя то, что скорость продвижения на пути образования может различаться у каждого обучающегося. Также, обучающийся может ускорить или замедлить ход своего обучения, может остановиться или сменить направление:

- *Many of the students I encounter who are trying to learn a second language cite the same frustration: the slow, glacial pace of their language acquisition [7 Innovative Tips to Speed Up Language Acquisition, 2012].*

- *Also, do not rush through everything; instead, take your time to understand the entire meaning of the text [How to Speed Up Learning Process: Step-by-step Guide, 2021].*

Также, в метафоре LEARNING IS A JOURNEY принимается во внимание не только количество последовательно изученных тем, но и тщательность и *глубина* изучения каждой темы. Так, Дж. Лакофф и М. Джонсон отмечают: «в метафоре ПУТЕШЕСТВИЯ *глубокое* – это то, что неочевидно, что находится не на поверхности, скрыто от непосредственного восприятия; нам необходимо углубляться в это. <...> Продвижение в тему на достаточную глубину – это часть путешествия» [Лакофф и др., 2004, с. 134].

- *But the notion that wherever students go next is inherently a deeper exploration of material might not apply to every model and might not always achieve the goal at hand [Fisher, 2014].*

Тот же аспект содержания или *глубины* может быть представлен согласованным (coherent) с метафорой путешествия метафорой LEARNING IS A CONTAINER. Согласно Дж. Лакоффу и М. Джонсону, «метафорической ориентации глубины соответствует базовость в метафорах СТРОЕНИЯ и ВМЕСТИЛИЩА и идея неясности в метафоре ПУТЕШЕСТВИЯ» [Лакофф и др., 2004, с. 134]. Приведём ещё несколько примеров с лексемой “*deep*”, употреблённой метафорически:

- *There are actions we can take now to empower teachers to achieve these deeper levels of learning [Elias, 2018].*

- *There's great value in going deeply into a subject and learning the tools and the approaches that are used by specialists in those areas [Cruickshank, 2008].*

Таким образом, в согласованных метафорах ПУТЕШЕСТВИЯ и ВМЕСТИЛИЩА представлен ход образовательного процесса: обучение – это продвижение по поверхности и вместе с тем оставление следа определённой глубины. Иными словами, две рассмотренные выше метафоры в согласованности отражают идею последовательного накопления содержания в процессе обучения.

Другая выделенная в ходе исследования концептуальная метафора – LEARNING IS CLIMBING A MOUNTAIN – также согласована с метафорой «путешествия», так как она, как и вышеупомянутые концептуальные метафоры, определяется в терминах категорий «прохождения», «перемещения в пространстве». Приведём некоторые примеры реализации концептуальной метафоры «восхождения»:

- *They take students to new heights of knowledge, new levels of skill, and new degrees of multicultural awareness [Transformative Learning, 2018].*

- *We've all experienced a pretty steep learning curve as parents, homeschool tutors, and a new-to-working-at-home workforce as we constantly try to adjust to the Covid-19 world [Allen, 2020].*



В данном случае, в метафорическом фокусе, помимо всего прочего, находится и возрастающая трудность обучения: каждый шаг при восхождении в гору даётся труднее, чем предыдущий. Это можно представить в виде так называемой «кривой обучения», вначале имеющей небольшой угол наклона, который постепенно увеличивается, что отражает трудность продвижения в обучении на высоком уровне (см. рис. 2)



Рисунок 2 – Кривая обучения

Рассмотрим следующую концептуальную метафору, позволяющую осмыслить процесс обучения несколько с другой стороны – LEARNING IS BUILDING A PUZZLE:

- *While the teacher acts as facilitator or coach, students assemble their own understanding of the concepts [Crawford, 2015].*
- *In today's classroom building background knowledge is easier than ever before with the help of instructional technology [Smith, 2015].*

Здесь в метафорическом фокусе оказываются желаемые для обучающегося результаты (т.е. картинка на коробке паззла), а также особенности протекания данного процесса (например, деление картинки на части и работа с каждой в отдельности):

- *You can start by breaking skills down into very simple pieces and work your way up to more complicated pieces [How to Learn New Skills Faster: 11 Ways to Start, 2021].*
- *Students learn by connecting new knowledge with knowledge and concepts that they already know, thereby constructing new meanings [Student Construction of Knowledge, 2021].*
- *One reason these problem-based approaches work is because giving students a context for the information they need to learn creates a way to connect pieces of information together and move from just rote memorization to application [Motivating Deeper Learning, 2021].*

Заключительная в данном перечне концептуальная метафора – LEARNING IS BUILDING A HOUSE – согласована с предыдущей в категории

«построения», но при осмыслении образовательного процесса посредством данной метафоры особое внимание уделяется последовательности («уровневости») обучения, начиная с «закладки фундамента»:

- *The Sequence is intended to help children establish strong foundations of knowledge grade by grade from preschool through grade eight* [What is the Core Knowledge Sequence, 2020].

Итак, на основе анализа практического материала в ходе данного исследования выделены следующие концептуальные метафоры: LEARNING IS EATING (1), LEARNING IS A JOURNEY (2), LEARNING IS CLIMBING A MOUNTAIN (3), LEARNING IS BUILDING A PUZZLE (4), LEARNING IS BUILDING A HOUSE (5). Данные концептуальные метафоры являются инструментом для многостороннего осмысления образовательного процесса в различных его аспектах, таких как процесс и результат образования, постепенность и качество обучения, его «порционность» и т.д. Поскольку процесс образования многогранен, данный перечень не является исчерпывающим, и он может быть дополнен другими концептуальными метафорами, которые не вошли в фокус настоящего исследования.

### **Заключение**

На основе проведённого анализа практического материала представляется возможным заключить, что образовательный процесс в педагогическом интернет-дискурсе подвергается тщательному и разноплановому метафорическому осмыслению. Разноплановость проявляется как и в разнообразии источниковых зон для концептуальных метафор, так и в разнообразии языковых единиц, посредством которых данные метафоры реализуются. Тем не менее, в метафорической репрезентации процесса обучения в англоязычном педагогическом интернет-дискурсе присутствует общая тенденция к его осмыслению в терминах деятельности человека, имеющей более конкретный характер, такой как принятие пищи, перемещение в пространстве, строительство. Естественно, что такая важнейшая сфера человеческой жизни как образование всегда будет предметом метафорического осмысления, и анализ концептуальных метафор позволяет проследить изменения в образовательном процессе, а также его культурную специфику, что открывает новые горизонты для дальнейшего изучения данной темы.

### **Библиографический список**

*Вершинина, Е. Н.* Имиджеобразующая роль фитоморфной метафоры в образовательном дискурсе // Стилистика сегодня и завтра: материалы конференции. Часть II. М.: Московский государственный университет. 2014. С. 67-71.

*Кабаченко, Е. Г.* Метафорическое моделирование базисных концептов педагогического дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Е. Г. Кабаченко. Екатеринбург, 2007. 23 с.

*Лакофф, Дж.* Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. М. : Едиториал УРСС, 2004. 256 с.

- Полянина, Е. В.* Педагогический дискурс: основные характеристики и жанры (на материале немецкого языка) // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: материалы докладов VI Международной интернет-конференции. Саратов: Наука. 2014. С. 82-87.
- Тайттирийа Упанишад (с комментариями Шанкарачарии). СПб.: ОВК., 1994. 148 с.
- Хахалова С. А.* Метафора как педагогический инструмент // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. 2014. № 1-2. С. 35-40.
- Basso, K. H.* Meaning in Anthropology / К.Н. Basso, Н.А. Selby (eds). Albuquerque : University of New Mexico Press, 1976. 176 p.
- Black, M.* Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. – Cornell University Press, Ithaca, 1962. 273 p.
- Budaev, E. V., Chudinov A. P., Trubina G. F.* Conceptual Metaphor in Educational Discourse // Biosciences Biotechnology Research Asia. 2015. №12 (1). Pp. 561-567.
- Cameron, L.* Metaphor in Educational Discourse. – Continuum. London. 2003, 294 p.
- David O., Lakoff G., Stickles E.* Cascades in metaphor and grammar // Constructions and Frames, 2016. №8 (2). Pp. 214-255.
- Dodge, E., Lakoff, G.* Image schemas: From linguistic analysis to neural grounding // From perception to meaning. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2005. Pp. 57-90.
- Fan, L.* Literature Review on the Cognitive Approach to Metaphor // Journal of Rational-Emotive & Cognitive-Behavior Therapy. 2018. №26. Pp. 16-29.
- Fauconnier G.* Mental Spaces. – Cambridge University Press, Cambridge, 2007. 190 p.
- Gibbs, R.* The embodied and discourse views of metaphor: Why these are not so different and how they can be brought closer together // Metaphor: Embodied Cognition and Discourse. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. Pp. 319-335.
- Grady, J.* The ‘Conduit’ Metaphor Revisited: A Reassessment of Metaphors for Communication // Discourse and Cognition: Bridging the Gap. Stanford: CSLI Publications, 1998. Pp. 1-16.
- Kövecses, Z.* Extended Conceptual Metaphor Theory. – Cambridge University Press. 2020, 196 p.
- Kövecses, Z.* Levels of metaphor // Cognitive Linguistics. 2017. №28-2. Pp. 321-347.
- Musolff, A.* Metaphor and Cultural Cognition // Advances in Cultural Linguistics, 2017. Pp. 325-344.
- Sullivan, K.* Integrating constructional semantics and conceptual metaphor // Constructions and Frames. 2016. №8(2). Pp. 141-165.

### **Список источников иллюстративного материала**

- 7 Innovative Tips to Speed Up Language Acquisition* // [Electronic resource]. – 2012. URL: <https://www.gettingsmart.com/2012/12/7-innovative-tips-to-speed-up-language-acquisition/> (дата обращения: 04.04.2021).
- Allen M.* Planning for Better Professional Development in an Uncertain Future // Edutopia [Electronic resource]. – 2020. URL: <https://www.edutopia.org/article/planning-better-professional-development-uncertain-future> (дата обращения: 04.04.2021).
- Bleifeld K.* Getting Students to Think Deeper About Content Using Technology // [Electronic resource]. – 2017. URL: <https://blog.mimio.com/getting-students-to-think-deeper-about-content-using-technology> (дата обращения: 04.04.2021).
- Crawford C.* Going Viral // [Electronic resource]. – 2015. URL: <https://eric.ed.gov/?id=EJ1046189> (дата обращения: 04.04.2021).
- Cruickshank D.* Kaleidoscopic Learning: An Overview of Integrated Studies // Edutopia [Electronic resource]. – 2008. URL: <https://www.edutopia.org/integrated-studies-interdisciplinary-learning-overview> (дата обращения: 04.04.2021).
- Elias M.* Nurturing Intrinsic Motivation in Students // Edutopia [Electronic resource]. – 2018. URL: <https://www.edutopia.org/article/nurturing-intrinsic-motivation-students> (дата обращения: 04.04.2021).

*Fisher J.* Going deeper or going further: Where students advance in competency-based models // Christensen Institute Blog [Electronic resource]. – 2014. URL: <https://www.christenseninstitute.org/blog/going-deeper-or-going-further-where-students-advance-in-competency-based-models/> (дата обращения: 04.04.2021).

*Food For Thought - How Do We Take It In?* // [Electronic resource]. – 2019. URL: <https://www.shrewsbury.ac.th/riverside/recruitment/cpd/teaching-and-learning-detail/~board/shr-teaching-blog/post/food-for-thought-how-do-we-take-it-in> (дата обращения: 04.04.2021).

*How to Learn New Skills Faster: 11 Ways to Start* // [Electronic resource]. – 2021. URL: <https://greatjobnew.com/how-to-learn-new-skills-faster-11-ways-to-start/> (дата обращения: 04.04.2021).

*How to Speed Up Learning Process: Step-by-step Guide* // [Electronic resource]. – 2021. URL: <https://greatjobnew.com/how-to-speed-up-learning-process/> (дата обращения: 04.04.2021).

*Hutchinson High School October Students of the Month* // [Electronic resource]. – 2015. URL: <https://www.crowrivermedia.com> (дата обращения: 04.04.2021).

*Kennedy J.* 4 Behaviors That Help College Students Consume Video Content // [Electronic resource]. – 2015. URL: <https://mytechdecisions.com/video/4-behaviors-that-help-college-students-consume-video-content/> (дата обращения: 04.04.2021).

*Lucantoni P.* Getting Students To Do Things Themselves // Brighter Thinking Blog [Electronic resource]. – 2019. URL: <https://www.cambridge.org/us/education/blog/2019/07/20/getting-students-do-things-themselves/> (дата обращения: 04.04.2021)

*McCarthy J.* 3 Ways to Plan for Diverse Learners: What Teachers Do // Edutopia [Electronic resource]. – 2014. URL: <https://www.edutopia.org/blog/differentiated-instruction-ways-to-plan-john-mccarthy> (дата обращения: 04.04.2021).

*Motivating Deeper Learning* // [Electronic resource]. – 2021. URL: <https://wp.auburn.edu/writing/motivating-deeper-learning/> (дата обращения: 04.04.2021).

*Pijanowski L.* 8 Principles of Deeper Learning // Edutopia [Electronic resource]. – 2018. URL: <https://www.edutopia.org/article/8-principles-deeper-learning> (дата обращения: 04.04.2021)

*Smith J.* Easy Ways to Build Background Knowledge Using Technology // [Electronic resource]. – 2015. URL: [https://www.thetechteacher.net/2015/09/building-background-knowledge-techie-way\\_16.html](https://www.thetechteacher.net/2015/09/building-background-knowledge-techie-way_16.html) (дата обращения: 04.04.2021).

*Student Construction of Knowledge* // [Electronic resource]. – 2021. URL: <https://poorvucenter.yale.edu/ConstructingStudentKnowledge> (дата обращения: 04.04.2021).

*Teachers are Role Models* // Teach.com [Electronic resource]. – 2020. URL: <https://teach.com/what/teachers-are-role-models> (дата обращения: 04.04.2021).

*Teaching Online* // [Electronic resource]. – 2020. URL: <https://www.leadingequitycenter.com/remoteteaching> (дата обращения: 04.04.2021).

*The Best Metaphors about Teaching* // [Electronic resource]. – 2020. URL: <https://helpfulprofessor.com/metaphors-about-teachers/> (дата обращения: 04.04.2021).

*Transformative Learning* // [Electronic resource]. – 2018. URL: <https://soe.uncg.edu/real-world-learning-2/> (дата обращения: 04.04.2021).

*Vogt K.* Prior Learning Assessment & Competency-Based Education // Educause [Electronic resource]. – 2015. URL: <https://er.educause.edu/blogs/2015/3/prior-learning-assessment--competencybased-education> (дата обращения: 04.04.2021).

*Wells A.* To Spoon-Feed Or Not? // [Electronic resource]. – 2017. URL: <https://www.teachertoolkit.co.uk/2017/02/23/spoon-feeding/> (дата обращения: 04.04.2021)

*What is the Core Knowledge Sequence?* // [Electronic resource]. – 2020. URL: <https://www.coreknowledge.org/our-approach/core-knowledge-sequence/> (дата обращения: 04.04.2021).

## References

- Basso, K. (1976). «'Wise Words' of the Western Apache: Metaphor and Semantic Theory». *Meaning in Anthropology*. Albuquerque, Pp. 93-121.
- Black M. (1962) *Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy*. Cornell University Press, Ithaca. 273 p.
- Budaev E .V., Chudinov A. P., Trubina G. F. (2015) Conceptual Metaphor in Educational Discourse. *Biosciences Biotechnology Research Asia*. 12(1)^ 561-567. doi: 10.13005/bbra/1698
- Cameron L. (2003) *Metaphor in Educational Discourse*. Continuum. London. 294 p. doi: 10.5040/9781474212076
- David O., Lakoff G., Stickles E. (2016) Cascades in metaphor and grammar. *Constructions and Frames*. 8(2)^ 214-255. doi: 10.1075/cf.8.2.04dav
- Dodge E., Lakoff G. (2005) Image schemas: from linguistic analysis to neural grounding. *From perception to meaning: image-schemas in cognitive linguistics*. Hampe B., Grady J. (eds.). New York. Pp. 57-90. doi: 10.1515/9783110197532.1.57
- Fan L. (2018) Literature Review on the Cognitive Approach to Metaphor. *Journal of Rational-Emotive & Cognitive-Behavior Therapy*, 26: 16-29. doi: 10.1016/j.procs.2018.04.224
- Fauconnier G. (2007). *Mental Spaces*. Cambridge University Press, 190 p.
- Gibbs R. (2017) The embodied and discourse views of metaphor: Why these are not so different and how they can be brought closer together. *Metaphor: Embodied Cognition and Discourse*. Hampe B. (ed.), Cambridge: Cambridge University Press, Pp. 319-335. doi: 10.1017/9781108182324.018
- Grady J. (1998) The 'Conduit' Metaphor Revisited: A Reassessment of Metaphors for Communication. *Discourse and Cognition: Bridging the Gap*. Koenig, J.-P. (ed.), Stanford (CA), Pp. 1-16.
- Kabachenko, E. G. (2007). Metaphoric modelling of basic concepts in pedagogical discourse. PhD thesis abstract. Yekaterinburg, 23 p.
- Khakhalova, S. A. (2014)/ Metaphor as a pedagogical tool [Metafora kak pedagogicheskii instrument]. *Vestnik Buriatskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofiya* [Bulletin of the Buryat University. Philosophy]. № 1-2: 35-40.
- Kövecses Z. (2020) *Extended Conceptual Metaphor Theory*. Cambridge University Press. 196 p.
- Kövecses Z. (2017) Levels of metaphor. *Cognitive Linguistics*, 28(2): 321-347. doi: 10.1515/cog-2016-0052
- Lakoff G., Johnson M. (2004) *Metafora kotorymi my zhivem* (Metaphors we live by). M.: Editorial URSS. 256 p.
- Lakoff G. (1990) The Invariance Hypothesis: Is Abstract Reason Based on Image-Schemas? *Cognitive Linguistics*, 1: 39-74.
- Musolff A. (2017) Metaphor and Cultural Cognition. *Advances in Cultural Linguistics*. Sharifian F. (ed.), Singapore: Springer, Pp. 325-344. doi: 10.1007/978-981-10-4056-6\_15
- Polianina E. V. (2014/). Pedagogical discourse : key features and genres (on the material of the German language) [Pedagogicheskii diskurs : osnovnye kharakteristiki I zhanry (na materiale nemetskogo iazyka)]. *Inostrannye iazyki v kontekste mezkul'turnoi kommunikatsii : materialy dokladov VI Mezhdunarodnoi internet-konferentsii* [Foreign languages in International Communication : Reports of the VI International Internet Conference]. Saratov, Pp. 82-87.
- Sullivan K. (2016) Integrating constructional semantics and conceptual metaphor. *Constructions and Frames*, 8(2): 141-165. doi: 10.1075/cf.8.2.02sul
- Taittiriya Upanisad (with the commentary of Sankaracarya). Transl. by D.M. Ragoza. OVK. Saint-Petersburg. 1994. 148 p.
- Vershinina, N. (2014). The image-making role of phitomorphic metaphor in educational discourse [Imidzheobrazuiushchaia rol' fitimorfnoi metafori v obrazovatel'nom diskurse]. *Stilistika segodnia i zavtra. Materialy konferentsii. Chast' II* [Stylistics today and tomorrow. Conference materials. Part II]. Moscow, Pp. 67-71.

## Sources

- Innovative Tips to Speed Up Language Acquisition* (2012), Available at: <https://www.gettingsmart.com/2012/12/7-innovative-tips-to-speed-up-language-acquisition/> (accessed 4 April 2021).
- Allen M. *Planning for Better Professional Development in an Uncertain Future* (2020), Available at: <https://www.edutopia.org/article/planning-better-professional-development-uncertain-future> (accessed 4 April 2021).
- Bleifeld K. *Getting Students to Think Deeper About Content Using Technology* (2017), Available at: <https://blog.mimio.com/getting-students-to-think-deeper-about-content-using-technology> (accessed 4 April 2021).
- Crawford C. *Going Viral* (2015), Available at: <https://eric.ed.gov/?id=EJ1046189> (accessed 4 April 2021).
- Cruikshank D. *Kaleidoscopic Learning: An Overview of Integrated Studies* (2008), Available at: <https://www.edutopia.org/integrated-studies-interdisciplinary-learning-overview> (accessed 4 April 2021).
- Elias M. *Nurturing Intrinsic Motivation in Students* (2018), URL: <https://www.edutopia.org/article/nurturing-intrinsic-motivation-students> (accessed 4 April 2021).
- Fisher J. *Going deeper or going further: Where students advance in competency-based models* (2014), Available at: <https://www.christenseninstitute.org/blog/going-deeper-or-going-further-where-students-advance-in-competency-based-models/> (accessed 4 April 2021).
- Food For Thought - How Do We Take It In?* (2019), Available at: <https://www.shrewsbury.ac.th/riverside/recruitment/cpd/teaching-and-learning-detail/~board/shr-teaching-blog/post/food-for-thought-how-do-we-take-it-in> (accessed 4 April 2021).
- How to Learn New Skills Faster: 11 Ways to Start* (2021), Available at: <https://greatjobnew.com/how-to-learn-new-skills-faster-11-ways-to-start/> (accessed 4 April 2021).
- How to Speed Up Learning Process: Step-by-step Guide* (2021), Available at: <https://greatjobnew.com/how-to-speed-up-learning-process/> (accessed 4 April 2021).
- Hutchinson High School October Students of the Month* (2015), Available at: <https://www.crowrivermedia.com> (accessed 4 April 2021).
- Kennedy J. *4 Behaviors That Help College Students Consume Video Content* (2015), Available at: <https://mytechdecisions.com/video/4-behaviors-that-help-college-students-consume-video-content/> (accessed 4 April 2021).
- Lucantoni P. *Getting Students To Do Things Themselves* (2019), Available at: <https://www.cambridge.org/us/education/blog/2019/07/20/getting-students-do-things-themselves/> (accessed 4 April 2021).
- McCarthy J. *3 Ways to Plan for Diverse Learners: What Teachers Do* (2014), Available at: <https://www.edutopia.org/blog/differentiated-instruction-ways-to-plan-john-mccarthy> (accessed 4 April 2021).
- Motivating Deeper Learning* (2021), Available at: <https://wp.auburn.edu/writing/motivating-deeper-learning/> (accessed 4 April 2021).
- Pijanowski L. *8 Principles of Deeper Learning* (2018), Available at: <https://www.edutopia.org/article/8-principles-deeper-learning> (accessed 4 April 2021).
- Smith J. *Easy Ways to Build Background Knowledge Using Technology* (2015), Available at: [https://www.thetechteacher.net/2015/09/building-background-knowledge-techie-way\\_16.html](https://www.thetechteacher.net/2015/09/building-background-knowledge-techie-way_16.html) (accessed 4 April 2021).
- Student Construction of Knowledge* (2021), Available at: <https://poorvucenter.yale.edu/ConstructingStudentKnowledge> (accessed 4 April 2021).
- Teachers are Role Models.* (2020), Available at: <https://teach.com/what/teachers-are-role-models> (accessed 4 April 2021).
- Teaching Online* (2020), Available at: <https://www.leadingequitycenter.com/remoteteaching> (accessed 4 April 2021).

*The Best Metaphors about Teaching* (2020), Available at: <https://helpfulprofessor.com/metaphors-about-teachers/> (accessed 4 April 2021).

*Transformative Learning* (2018), Available at: <https://soe.uncg.edu/real-world-learning-2/> (accessed 4 April 2021).

Vogt K. *Prior Learning Assessment & Competency-Based Education* (2015), Available at: <https://er.educause.edu/blogs/2015/3/prior-learning-assessment--competencybased-education> (accessed 4 April 2021).

Wells A. *To Spoon-Feed Or Not?* (2017), Available at: <https://www.teachertoolkit.co.uk/2017/02/23/spoon-feeding/> (accessed 4 April 2021).

*What is the Core Knowledge Sequence?* (2020), Available at: <https://www.coreknowledge.org/our-approach/core-knowledge-sequence/> (accessed 4 April 2021).